

## 用耳机欣赏时的安全注意事项

- 切勿以大量音用耳机欣赏播放。听力专家建议不要连续长时间用耳机欣赏播放。
- 如果感到耳鸣的话，请降低音量或停止使用。
- 驾驶车辆时切勿使用。否则会有造成交通事故的危险。在许多地区属于非法行为。
- 在有潜在危险环境下使用时要极其小心或暂时停止使用。
- 宽带专用电压等于或大于75毫伏。

## 注意事项

- 在飞机中使用本机时，请遵循航空公司的指示。某些航班可能禁止您使用本机。有关详情，请联系您要搭乘的航班。
- 请将电池和飞机用插头转接器远离幼儿放置，以免被误吞咽。
- 为避免损坏本产品，切勿使本产品遭受雨淋，进水或其他液体。
- 切勿给普通的干电池充电。
- 如果长时间不使用本机的话，请将电池取出。
- 请勿加热或暴露在火中。
- 请勿将电池长时间留在受到直射阳光照射、门窗关闭的汽车内。
- 电池使用不当会造成电解液泄漏，当泄漏的液体接触到物品时，可能会造成物品损坏。
- 使本机远离易受磁性影响的东西。否则这类设备(如时钟等)可能无法正常工作。

## 规格

驱动单元:  $\Phi$ 40毫米(钹合金)  
 阻抗: 19欧(500赫兹, NC ON), 17欧(500赫兹, NC OFF)  
 灵敏度: 94分贝/毫瓦(NC ON), 92分贝/毫瓦(NC OFF)  
 最大输出功率: 50毫瓦(IEC)  
 频率响应: 10赫兹至25000赫兹  
 降噪电平: 22分贝(约100赫兹)  
 电源需求: 直流1.5伏(R03/LR03, AAA)  
 电池使用寿命: 约16小时(R03)  
 约40小时(LR03)  
 导线长度: 约1.5米  
 插头:  $\Phi$ 3.5毫米立体声微型插头(L型, 24K镀金)

质量: 约247克(不包括电池和连线)  
 工作温度范围: 0°C至40°C  
 工作湿度范围: 35%RH至80%RH(不结露)

## 注意

电池的实际使用寿命取决于工作条件。规格如有变更，恕不另行通知。

本产品在使用过程中，可能会受到移动电话的无线电波干扰。如果这种干扰明显的话，请将本产品远离移动电话使用。

## 注意

- 如果电池更换不正确，可能有爆炸危险。请仅用制造商推荐的类型更换。
- 废弃电池时，请联系您本地相关部门或经销商并询问正确的废弃方法。

—如果看到此符号的话—

## 在欧盟以外其它国家的废物处置信息

此符号仅在欧盟有效。  
 如果要废弃此产品，请与当地机构或经销商联系，获取正确的废弃方法。

## 使用耳機欣賞時的安全注意事項

- 切勿將頭戴耳機以大音量播放。聽力專家建議不要長時間連續播放。
- 如果感到出現耳鳴的話，請降低音量或中止使用。
- 當駕駛機動車輛時切勿使用。這可能會有造成交通事故的危險，在許多地方這屬於違法行為。
- 在有潛在危險的環境下使用時要尤其小心或暫時停止使用。
- 寬波段特性電壓等於或大於 75 mV。

## 注意

- 於飛機上使用本裝置時，請留心航空公司所提供的指示。有部份的航空公司禁止使用本裝置。如需詳細說明，請洽所搭乘之航空公司。
- 請將電池和飛機用插頭轉接器要放在小孩拿不到的地方，以免吞食。
- 為避免損壞本產品，切勿使本產品遭受雨淋或灑上水以及其他液體。
- 切勿給普通乾電池充電。
- 如果長時間不使用本機時，請將電池取出來。
- 請勿將其加熱或置於火源附近。
- 請勿長時間將電池放置於陽光直射、門窗密閉的汽車內。
- 電池處理不當可能會造成電解液洩漏，當接觸到洩漏的液體時，會損壞沾上該液體的物品。
- 請讓本裝置遠離易受磁性影響的物品。例如時鐘等裝置可能會運作不正確。

## 規格

激勵器:  $\Phi$ 40毫米(鈹)  
 阻抗: 19歐姆(500赫茲, NC ON), 17歐姆(500赫茲, NC OFF)  
 靈敏度: 94分/毫瓦(NC ON), 92分/毫瓦(NC OFF)  
 功率(使用)容量: 50毫瓦(IEC)  
 頻率響應: 10赫茲至25,000赫茲  
 降噪電平: 22分(約100赫茲)  
 電源要求: 直流1.5伏特(R03/LR03, AAA)  
 電池使用壽命: 約16小時(R03)  
 約40小時(LR03)  
 電線長度: 約1.5米  
 插頭:  $\Phi$ 3.5公釐立體聲迷你插頭(L型, 鍍24K金)  
 質量: 約247克(不包括電池和連線)  
 操作溫度範圍: 0°C至40°C  
 操作濕度範圍: 35%RH至80%RH(無水氣凝結)

## 注意

電池的實際使用壽命取決於工作條件。規格若有變化，恕不另行通知。

本產品在使用過程中，可能會受到移動電話的無線電波干擾。如果這種干擾明顯的話，請將本產品遠離移動電話使用。

## 注意

- 若電池放置錯誤，有發生爆炸的危險。更換電池時，僅能用製造商建議使用的電池類型。
- 處理廢棄電池時，請連絡您當地政府單位或經銷商，詢問正確的廢棄處理方式。

—如果到此符號的話—

## 歐盟以外國家的棄置資訊

本符號只適用於歐盟國家。  
 請丟棄本產品，請聯絡當地政府單位或經銷商，洽詢正確的棄置方法。

進口廠商: 台松電器販賣股份有限公司  
 地址: 新北市中和區員山路579號  
 電話: (02)2223-5121

緊急處理方法  
 防止使用者及其他人之危害及生命財產的損失，如有發生異常時，請取出電池並停止使用。

愛用者服務專線: 0800-098800  
 製造廠商: 松下電器產業株式會社  
 生產國: 中國

## Инструкция по эксплуатации 使用说明书 使用說明書

## Стереонаушники 立体声头戴式耳机 立體聲頭戴式耳機

## Model No. RP-HC800



Благодарим Вас за приобретение данного изделия.

Перед использованием этого изделия, пожалуйста, внимательно прочитайте данные инструкции и сохраните это руководство для дальнейшего использования.

感谢您购买本产品。

请于使用前仔细阅读操作使用说明书，并妥善保管。

感谢您購買本產品。

使用本產品前請仔細閱讀這些說明，並保留本手冊供日後使用。



Panasonic Corporation  
 Web Site : <http://panasonic.net>

© Panasonic Corporation 2013-2020

**VQT5E48-2**  
 M1213KZ2020

## РУССКИЙ ЯЗЫК

### Предостережения относительно прослушивания с помощью головных телефонов

- Не воспроизводите музыку через головные телефоны на высоком уровне громкости. Специалисты в области слуха не советуют осуществлять продолжительное прослушивание.
- Если Вы испытываете звон в ушах, уменьшите уровень громкости или прекратите использование.
- Не используйте аппарат во время вождения транспортного средства. Это может привести к дорожному происшествию, а является незаконным во многих регионах.
- Вы должны быть предельно осторожны или временно прекратить использование в потенциально опасных ситуациях.
- Характерное широкополосное напряжение больше или равно 75 мВ.

### Предостережение

- При использовании этого аппарата в самолете следуйте инструкции, выдаваемой авиакомпанией. Использование аппарата может быть запрещено некоторыми авиакомпаниями. Для получения более подробных сведений обратитесь в авиакомпанию, услугами которой Вы собираетесь воспользоваться.
- Храните батарейку и адаптер штекера бортовой аудио системы самолета в недоступном для детей месте, чтобы избежать их проглатывания.
- Чтобы избежать повреждения продукта, не подвергайте этот продукт воздействию дождя, воды или других жидкостей.
- Не перезаряжайте обычные сухие батарейки.
- Удалите батарейки, если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени.
- Не нагревайте и не бросайте в огонь.
- Не оставляйте батарею(и) в автомобиле, расположенном под прямыми солнечными лучами, в течение длительного периода времени с закрытыми дверями и окнами.
- Неправильное обращение с батарейками может вызвать утечку электролита, что может повлечь за собой повреждение деталей аппарата при контакте с утечкой жидкостью.
- Держите данный аппарат вдали от устройств, подверженных влиянию магнетизма. Такие устройства, как часы, могут работать неправильно.

### Технические характеристики

Мембраны:  $\Phi$  40 мм (Неодимовые)  
 Сопротивление: 19 Ом (500 Гц, NC ON), 17 Ом (500 Гц, NC OFF)  
 Чувствительность: 94 дБ/мВт (NC ON), 92 дБ/мВт (NC OFF)  
 Допустимая входная мощность: 50 мВт (IEC)  
 Частотная характеристика: 10 Гц до 25000 Гц  
 Уровень системы шумоподавления: 22 дБ (Приблиз. 100 Гц)  
 Требование к питанию:  
 Постоянный ток 1,5 В (R03/LR03, AAA)

**Срок службы батарейки:** Приблиз. 16 часов (R03) Приблиз. 40 часов (LR03)  
**Длина шнура:** Приблиз. 1,5 м  
**Штекер:** Мини стерео штекер  $\Phi$  3,5 мм (L-тип с золочением 24K)  
**Масса:** Приблиз. 247 г (без батарейки и шнура)  
**Диапазон рабочих температур:** 0°C до 40°C  
**Диапазон влажности:** от 35% до 80% относительной влажности (без конденсации)

### Примечание

Действительный срок службы батарейки зависит от условий эксплуатации. Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

### ВНИМАНИЕ

- При неправильной замене батареи возникает опасность взрыва. Произведите замену, используя только такой тип батареи, который рекомендуется производителем.
- При утилизации батареи, пожалуйста, обратитесь в местные органы управления или к дилеру относительно правильного способа утилизации.

### Информация для покупателя

**Название продукции:** Стереонаушники  
**Название страны производителя:** Китай  
**Название производителя:** Панасоник Корпорэйшн  
**Юридический адрес:** 1006 Кадома, Осака, Япония  
**Дата производства:** Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на этикетке.  
 Пример маркировки—Серийный номер № 1AXX (X-любая цифра или буква)  
 Год: Первый цифра серийного номера (1—2011, 2—2012, ... 0—2020)  
 Месяц: Второй символ серийного номера (A—Январь, B—Февраль, ... L—Декабрь)  
**Дополнительная информация:** Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного изделия равен 1 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

### Если Вы увидите такой символ-

**Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз**  
 Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз. Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.



**Функция шумоподавления**

Окружающие шумы в самолете, поезде и автобусе и шум, вызванный кондиционером, уменьшаются на 1/12, обеспечивая более тихую обстановку прослушивания. Эта функция позволяет Вам наслаждаться музыкой без слишком сильного увеличения громкости, и это, следовательно, лучше для Ваших ушей. Этот аппарат уменьшает преимущественно посторонние низкочастотные звуки. По этой причине звуки с более высокой составляющей – сигналы автомобиля, телефона и голоса людей – остаются относительно неизменными.

**A Поставляемые принадлежности**

Пожалуйста, проверьте и идентифицируйте поставляемые принадлежности.

- Ⓐ 1 Футляр для переноски
- Ⓑ 1 Съемный шнур
- Ⓒ 1 Адаптер штекера бортовой аудио системы самолета

**B Наименования частей**

- ① Ободок ② Скользящее соединение
- ③ Подушечка для уха ④ Корпус
- ⑤ Индикатор шумоподавления
- ⑥ Переключатель шумоподавления [NC OFF ON]
- ⑦ Крышка отсека для батареи
- ⑧ Штекер (к головному телефону)
- ⑨ Входной штекер (к аудио аппарату) (3,5 мм стерео)

**C Вставка батарейки**

- 1 Откройте крышку отсека для батарейки ⑦, нажав на [▲OPEN] по направлению вверх.
- 2 Поместите внутрь батарейку и установите крышку отсека для батарейки ⑦, вставив ее в правый корпус. (R03/LR03, AAA; не поставляется.) Нажмите в направлении ⊖ конец. Совместите полюса (+ и ⊖).

**Когда заменять батарейку**  
Замените батарейку, когда индикатор шумоподавления начнет мигать или погаснет, или когда звук станет искаженным, слабым или прерывающимся. Установите переключатель шумоподавления в положение OFF для использования в качестве обычных головных телефонов, если батарейка разрядится или если внутри нет батарейки.

**D Использование головных телефонов**

- 1 Подсоедините штекер ⑧ на съемном шнуре (прилагается) к гнезду на левом корпусе.
- 2 Уменьшите громкость на аудио аппарате ④ или бортовой аудио системе самолета ⑤ и вставьте входной штекер ⑨ в гнездо наушников на аудио аппарате или адаптере штекера бортовой аудио системы самолета ③. Подсоедините адаптер штекера бортовой аудио системы самолета ③ к бортовой аудио системе самолета. Адаптер штекера бортовой аудио системы самолета может не соответствовать гнездам для некоторых бортовых аудио системах самолета.
- 3 Включите функцию шумоподавления. Установите переключатель шумоподавления [NC] в положение ON. Высвечивается индикатор шумоподавления.
- 4 Проверьте стороны (L (левая) и R (правая)) и затем оденьте головные телефоны. Передвиньте скользящее соединение вверх или вниз, чтобы позиция корпуса соответствовала Вашим ушам. Перед включением головных телефонов Поверните оба корпуса approx. на 90°. Корпусы могут повредиться, если их принудительно поворачивать в противоположном направлении.
- 5 Начните воспроизведение на аудио аппарате и подрегулируйте его громкость; или, подрегулируйте громкость на бортовой аудио системе самолета.

При помещении головных телефонов в футляр для переноски E

- 1 Отсоедините съемный шнур от гнезда.
- 2 Для хранения ободка передвиньте скользящее соединение.
- 3 Поверните оба корпуса approx. на 90°.
- 4 Поместите головные телефоны и прилагаемые принадлежности в футляр для переноски.

**Примечание**

- При использовании функции шумоподавления могут быть слышны небольшие помехи, образующиеся в контуре шумоподавления. Однако это нормальное явление и не указывает на неисправность. (Эти очень небольшие помехи могут быть слышны в тихих местах или в промежутках между дорожками.)
- Грязь на штекере может вызвать появление шума. Если это случится, почистите штекер с помощью мягкой сухой ткани.
- Прекратите использование, если Вы испытываете дискомфорт. Непрерывное использование может вызвать сыпь или другие аллергические реакции.

**消噪功能**

可减轻飞机、火车及公共汽车中的环境噪声，及空调产生的噪声达1/12，提供了一个较为安静的接听环境。此功能可令您不必将音量升得过高来欣赏音乐，因此对听力没有损害。本机主要降低扰人的低频声音。因此，来自汽车喇叭、电话和语音等具有较高频率部分的声音将保持相对不变。

**A 提供附件**

请确认并核对提供的附件是否齐全。

- Ⓐ 1 个携带盒
- Ⓑ 1 个可拆卸式连线
- Ⓒ 1 个飞机用插头转接器

**B 各部件名称**

- ① 头带 ② 滑杆 ③ 耳垫
- ④ 外罩 ⑤ 消噪指示灯
- ⑥ 消噪开关[NC OFF ON]
- ⑦ 电池舱盖
- ⑧ 插头 (至头戴式耳机)
- ⑨ 输入插头 (至音响装置) (3.5毫米立体声)

**C 装入电池**

- 1 向上按压 [▲OPEN] (打开) 指示, 打开电池舱盖 ⑦。
  - 2 放入电池, 装上电池舱盖 ⑦ 并推入右外罩。
- (R03/LR03, AAA; 非附件)  
向 ⊖ 端插入。  
对好极性 (+ 和 ⊖)。

**更换电池时**

当消噪指示灯开始闪烁或熄灭, 或声音失真、变低或间断时, 请更换电池。如电池用完或没有电池, 请将消噪开关设为 OFF 以作为普通耳机使用。

**D 使用头戴耳机**

- 1 将可拆卸式连线 (附件) 上的插头 ⑧ 与左外罩上的插孔连接。
- 2 调低音响装置 ④ 或机内音响系统 ⑤ 的音量, 并将输入插头 ⑨ 插入音响装置或飞机用插头转接器 ③ 上的耳机插孔。将飞机用插头转接器 ③ 连接到机内音响系统。飞机用插头转接器可能不适合某些机内音响系统的插孔。
- 3 打开消噪功能。将消噪开 [NC] 设为 ON。消噪指示灯点亮。
- 4 确认左右侧 (左和右), 然后戴上耳机。上下移动滑杆使外罩处于适合耳朵的位置。在戴上耳机之前 将两个听筒旋转约 90 度。如果强制按相反方向旋转, 听筒可能会受损坏。
- 5 开始音响设备的播放并调节其音量, 或 调节飞机内音响系统的音量。

将头戴耳机放入到携带盒内时 E

- 1 从插孔上卸下可拆卸式连线。
- 2 移动滑杆缩进头带。
- 3 将两个听筒旋转约 90 度。
- 4 将头戴耳机和所附的附件均放到携带盒内。

**注意**

- 使用消噪功能时, 可能听到电路消噪而产生的非常小的噪声, 这是正常现象, 不表示任何故障。(此非常小的噪声可以在安静的地方或在曲目之间的空白部分听到。)
- 插头上如有灰尘可能会产生噪音。此时可用一柔软的干布清洁插头。
- 如果感到不适请终止使用。继续使用会导致出现皮疹或其他过敏反应。

**消噪功能**

可隔绝 1/12 飞机、火车及巴士的环境噪音以及空调所产生之噪音, 提供较安静的聆听环境。此功能可使您不必将音量调得过大来欣赏音乐, 因此对听力影响较小。本机主要可减轻扰人低频声音。因此, 具有高频部分的聲音、來自汽喇叭、電話以及話音等的聲音將保持對不變。

**A 提供附件**

請確認核對所提供的附件。

- Ⓐ 1 攜帶盒
- Ⓑ 1 可拆卸式連線
- Ⓒ 1 飛機用插頭轉接器

**B 各部名稱**

- ① 頭帶 ② 滑桿 ③ 耳墊
- ④ 外罩 ⑤ 消噪指示燈
- ⑥ 消噪開關 [NC OFF ON]
- ⑦ 電池蓋
- ⑧ 插頭 (至頭戴耳機)
- ⑨ 輸入插頭 (至音響裝置) (3.5公釐立體聲)

**C 裝入電池**

- 1 按下 [▲OPEN] 使其升起, 開啟電池蓋 ⑦。
  - 2 裝入電池, 然後壓入右外罩, 以安裝電池蓋 ⑦。
- (R03/LR03, AAA; 非附件。)  
向 ⊖ 端按下。  
對準極性 (+ 和 ⊖)。

**更換電池時**

消噪指示燈開始閃爍或熄滅時或聲音變的失真、低沉或斷斷續續時, 請更換電池。若電池電力耗盡或沒有放入電池, 將消噪開關設為 OFF 可用為一般的頭戴式耳機。

**D 頭戴耳機的使用方法**

- 1 將可拆卸式連線 (附件) 上的插頭 ⑧ 連接到左罩上的插孔上。
- 2 調低音訊裝置 ④ 或機內音訊系統 ⑤ 的音量, 並將輸入插頭 ⑨ 插入音訊裝置或飛機用插頭轉接器 ③ 的耳機插座。請將飛機用插頭轉接器 ③ 連接至機內音訊系統。飛機用插頭轉接器可能與部分機內音訊系統的插座不相符。
- 3 啟動噪音消除功能。將消噪開關 [NC] 設定為 ON。消噪指示燈點亮。
- 4 確認左右兩側的方向, 然後戴上頭戴式耳機。上下移動滑桿以將耳罩調節到對準自己的耳朵之處。戴上頭戴式耳機之前 各旋轉約 90 度。若用蠻力以相反方向旋轉耳罩, 會損壞耳罩。
- 5 開始音響裝置的播放並調節其音量, 或 調節飛機內音響系統的音量。

將頭戴式耳機置於攜帶盒內時 E

- 1 從插孔上拔下可拆卸式連線。
- 2 藉由移動滑桿置放頭帶。
- 3 各旋轉約 90 度。
- 4 將頭戴式耳機和所附的附件裝入攜帶盒內。

**注意**

- 使用消噪功能時, 可能會聽到從降低噪音的電路所產生的細微聲音, 但這是正常現象, 不表示有任何問題。(在安靜的地方或曲目間的間斷處會聽到這非常細微的聲音。)
- 插頭上積塵可能會產生噪音。如果出現這種情況, 可用柔軟的乾布將插頭擦淨。
- 如果感到不適, 應停止使用。繼續使用會造成出現皮疹或其他過敏反應。



